

[文章编号] 1671-881X(2010)04-0477-06

副词“本来”和“本来”句

唐 为 群

[摘 要] 副词“本来”的语义和句法功能值得深究。语义方面,“本来_{1a}”表示行为或性状的“原初”状况;“本来_{1b}”与“本来₂”主要是表达一种语用意义——反映叙事者或说话人对某种行为或性状的强调、评议等情态。句法功能方面,副词“本来”对谓语结构、动态助词及其它副词等都有严格的选择限制。

[关键词] 本来;副词;分布

[中图分类号] H109.4 [文献标识码] A

对现代汉语中的“本来”,不少学者认为它有形容词、副词两种用法。如《现代汉语实词搭配词典》^[1](第57页)在形容词类收有“本来”,《现代汉语八百词》^[2](第59页)列出它的形容词、副词两种用法,将副词用法从意义上再分为两类:(1)原先,先前;(2)表示按道理就该这样。

我们赞同《现代汉语八百词》^[2](第59页)的观点。为了称说方便,把副词“本来”的两种用法记为“本来₁”、“本来₂”。

一、副词“本来”的语法意义

“本来”的意义有“本来₁”、“本来₂”两种。其中“本来₁”又有“本来_{1a}”、“本来_{1b}”之分。它们的基本语义是“原先、先前”等,是个强调行为或性状的“原初”状况的副词,句法上主要作状语,这是它们的共性。但它们的语法意义存在一定的差异,“本来_{1a}”表示行为或性状的“原初”状况;“本来_{1b}”与“本来₂”主要是表达一种语用意义——反映叙事者或说话人对某种行为或性状的强调、评议等情态。“本来_{1b}”表示事情或情况始终是如此,常与“就”连用,加强确认的语气。“本来₂”表示按道理就应该这样,含有虚拟意味。

(一)“本来₁”的意义

1.“本来_{1a}”的两种情况

1.1 “本来_{1a}”用来强调某种动作行为或性状的“原先”状况,它所在的小句多是给后一小句的语义或语气的转变提供前提或基础,它的后续小句有时用“但是、可是”等转折词语或时间词“现在、后来”等跟它呼应。例如:

(1)况且我再警告你:博文这人就是个站不直的软骨头!他本来_{1a}爱佩珊,他们整天在一块,后来荪甫反对,博文就退避了。(茅盾《子夜》第18章)

(2)本来_{1a}他想去问加林,但想了一下,还是没去,先跑到亲家家里来了。(路遥《人生》第十章)

例(1)、(2)“本来_{1a}”用于前一分句,从时间上分别表示强调“他爱佩珊”、“他想去问加林”的真实性,后一分句有“后来”、“但”呼应。(1)构成并列句,(2)是转折意味较重的转折复句。比较(2)和(2a):

(2)本来_{1a}他想去问加林,但想了一下,还是没去,先跑到亲家家里来了。(路遥《人生》第十章)

(2a)他想去问加林,但想了一下,还是没去,先跑到亲家家里来了。

可以看到(2a)去掉“本来_{1a}”之后,整个复句的转折意味变弱了,这当然是由于“本来_{1a}”具有强调它所在分句的作用。

“本来_{1a}”强调“原先”的某种情况在说话人说话时有两种可能,一是这种情况已经发生了变化,如(2);另外一种或是或然的,如(1),即“他爱佩珊”在遭“荪甫反对”后,可能依然“爱”也可能是“不爱了”。

当“本来_{1a}”所在句子是个相对独立的句子时,在语义上仍然表示某一情况前后的转变或变化。如:

(3)……使本来_{1a}荒凉单调的地面变得像苏绣广绣般美丽了。(秦牧《土地》)

例(3)句子兼语的修饰语含有“本来_{1a}”,语义上和“变得”的宾语“像苏绣广绣般美丽”存在着对立,反映了“地面”状况的变化。

1.2 “本来_{1a}”多与“就”共现,用于前一分句,“就”强调事实或情况已经达到了某种程度,后一分句用程度副词“更(加)”或表重复义的副词“再”等表示情况向更高程度发展^[3](第31-32页)。如:

(4)我一进门的时候本来_{1a}就有点疑惑,现在更加疑惑了。(阿累《一面》)

(5)但是工人们回答:“生活程度高了,本来_{1a}就吃不饱,再减工钱,那是要我们的命了。”(茅盾《子夜》第二章)

有时这个“就”也可以省去,但是失去了对某种行为或性状的强调。比较(6a)与(6b)可以看到,后者的两个小句对比是强于前者的:

(6 a)袁成的瘦脸本来_{1a}就有点黑,现在显得更黑了。(巴金《家》第36章)

(6 b)袁成的瘦脸本来_{1a}有点黑,现在显得更黑了。

2.“本来_{1b}”表示事情或情况始终是如此,常与“就”连用,加强确认的语气

(7)他本来_{1b}就是土地的儿子。他出生在这里,在故乡的山水间度过梦一样美妙的童年。(路遥《人生》第七章)

(8)由于幼年时代的特殊环境,他的脾气本来_{1b}就有点古怪。(张爱玲《倾城之恋》)

(二)“本来₂”表示按道理就应该这样,但事实并非如此,含有虚拟意味,例如:

(9)这本书本来₂昨天就该还给你,拖到现在,真不好意思。

“本来_{1a}”是表示先时意义的一个泛时段副词,没有明确的起点,但有明确的时间终点,一般是以叙事主体的说话时为界;或以某种行为或性状的变化改变为界,如(1);或以某一具体时间为界,如(4)、(6)等。表示情况始终如此的“本来_{1b}”无终点,如(7)、(8)。“本来₂”一般是没有明确的直接时间起点,但存在一个时间终点,如(9),它的时间起点是“借书之时”,时间终点是到“现在还书”即说话时为止。

表时上,“本来”和“原来”在时制上没有什么不同,只是在表达“情态”上比“原来”强些。

二、与副词“本来”共现的词类

副词“本来”在句中主要与形容词、动词和其它副词共现,句法上作状语。

(一)“本来”与形容词共现

副词“本来”一般都能直接或间接修饰性质、状态形容词。例如:

(10)泓菲的性情本来_{1a}并不娇贵,但因有乔二胡在身边,简直打个喷嚏都有人关照加衣服,两个人恩恩爱爱的只把方佩衬得无比冷清。(张欣《岁月无盐》)

(11)肖济东是个惜车之人,更兼人本来_{1b}就谨慎仔细,每天都把车细细查过才敢出门,所以对这交警的检查毫不在乎。(方斌《定数》)

(12)刘巧珍刷牙了。这件事本来₂很平常,可一旦在她身上出现,立刻便在村里传得风一股雨一股的。(路遥《人生》第五章)

这三例“本来”都是修饰性质形容词,如“娇贵”“谨慎”“仔细”“平常”,若分别把它们前面的“并

不”、“就”、“很”去掉仍成立。“本来”还可以修饰状态形容词,如下例(13)、(14)里的“阴沉沉”、“干干净净”。

(13)江南冬天的阴,本来₂阴沉沉的,而那天的阴,以我们看来尤其阴得可惨——简直低压到心上来。(俞平伯《冬晚的别》)

(14)这衣服本来_{1b}就干干净净的,再洗要掉色了。

(二)“本来”与动词共现

1. 动作义动词可进入“本来”副词句

(15)我本来_{1a}已经忘记了她这个人,你嫂嫂对我是再好不过的,我也很喜欢你嫂嫂。(巴金《家》第14章)

(16)你的话我本来_{1b}就听见了,只是不想跟你理论。

(17)芳林嫂本来_{1a}愣在那里,要赶过去,一听老洪的喊声,才提醒了她……(李知侠《铁道游击队》第21章)

(18)史元杰本来₂以为该结束了,没想到肖振邦又拿起了电话,看来是内部电话,便拨通了。(张平《十面埋伏》第38章)

其中,“忘记”、“听见”、“愣”、“结束”都是瞬间义动词。也就是说,瞬间义动词一般都可进入“本来_{1a}”、“本来_{1b}”和“本来₂”句。

而持续义的动词只能进入“本来_{1a}”、“本来_{1b}”句,不能进入“本来₂”句:

(19)他本来_{1a}把课余时间完全花在周报上面,然而他又害怕会引起祖父的干涉或者还会给大哥添一些麻烦,便只好隐瞒着他跟周报的关系。

(20)他本来_{1b}就不靠薪水,他这样解譬着。(钱钟书《围城》第七章)

2. 关系动词也可进入“本来”副词句

(21)他本来_{1a}姓张,后来才改姓李的。

(22)回校把这话告诉孙小姐,孙小姐说:“我也会这样问,您本来_{1b}就像个学生。”(钱钟书《围城》第七章)

(23)我私下问组长怎么交代,组长就是我军仲笙兄,本来_{1a}是老朋友啊,可是,这会板起面孔,翻脸不认人……(周而复《上海的早晨》第11章)

3. 表示有无的动词可进入“本来”副词句

(24)她觉着灵芝现在好比是得了宝葫芦,自己本来_{1a}也可以得到,可是误了。(赵树理《三里湾》第九章)

(25)他希望的那种“桥”本来_{1b}就不存在;虹是出现了,而且色彩斑斓,但也很快消失了。(路遥《人生》第22章)

(26)这个鬼联合本来₂就不该有。(张炜《秋天的愤怒》)

4. 表示思维活动义的动词可进入“本来_{1a}”、“本来_{1b}”句,一般不进入“本来₂”句,如:

(27)巧珍本来_{1a}想和周围的人辩解几句,大大方方开个玩笑解脱自己,无奈嘴里说不成话。(路遥《人生》第六章)

(28)我本来_{1b}的确因为怕闹,所以不打牌。(钱钟书《围城》第七章)

5. 必要类、可能类和愿望类能愿动词可进入“本来”副词句^[4](第52页)

5.1 “本来₂”与必要类、可能类共现,“本来_{1a}”、“本来_{1b}”不能,如:

(29)老人的事情,本来₂应当是由我,由她唯一的男孩子来承担的……(张承志《黑骏马》第二章)

(30)我本来₂可以说“一定”,可是我一进来后就嗅着一点儿东西。(茅盾《子夜》第12章)

“本来₂”跟“应当”、“应该”等必要类能愿动词共现,表示说话人根据事实提出明确的看法,表明一种态度。也可以跟“会”、“可以”等可能类能愿动词共现,表示某种动作行为等原本该出现或具有,而事实上并没有如此

5.2 “本来_{1a}”与愿望类能愿动词共现,“本来_{1b}”、“本来₂”一般很少出现在它的前面,如:

(31)我努力了,但终于忍受不了她习惯性流露的轻佻口吻以及那总是罩在我心头的淡淡迷惘,象走进一幢布局复杂的房子,本来_{1a}想进这间屋子,却走进了另一间屋子。(王朔《空中小姐》)

“本来_{1a}”可以跟“想”、“肯”等愿望类能愿动词共现,表明说话人原来想做某事的意愿,但没有实现。

(三)“本来”与动词体标记共现

1. 副词“本来”可以与进行体“着”共现

(32)过了一会儿,觉新叹了一口气,又摸出手帕把眼泪揩了,然后慢慢地继续说:“我本来_{1a}说着你的事,谁知道把话扯了这么远!”(巴金《家》第 35 章)

(33)这些东西本来_{1b}就这样摆着,从来没有人动过。

(34)幸亏有儿子;她又能做,打柴摘茶养蚕都来得,本来₂还可以守着,谁知道那孩子又会给狼衔去的呢。(鲁迅《祝福》)

例(32)是“NP 本来 VP·着 NP”结构,“本来”着眼于强调事件中动作行为“说”的持续状况,这个句子是个非完整句,一般离开前后的小句难以自足。

例(33)、(34)是“NP 本来 VP 着”结构,“本来”强调反映整个句子表示的行为持续情况。从事件的类型看,它们虽是个非完整句,但它相对可以自足成为一个完全句。

2.“本来_{1a}”可与体标记“了”、“过”共现,如例(35)的基式 a 及其变式 b,而“本来_{1b}”、“本来₂”不能出现在“了”、“过”的前面,如:

(35)a. 爷爷,我心里难过。你先别说这了。我现在也知道,我本来_{1a}已经得到了金子,但像土圪塔一样扔了。(路遥《人生》第 22 章)

(35)b. 爷爷,我心里难过。你先别说这了。我现在也知道,我本来_{1a}已经得到过金子,但像土圪塔一样扔了。

(四)“本来”与其它副词共现

“本来”与其它副词共现,分布上,总是处于其他副词的前面。

1. 与否定副词共现

“本来_{1a}”和“本来₂”常常与“不”、“没(有)”、“无须(乎)”、“并非”等表示否定意义的否定副词共现,“本来_{1b}”一般不能与之共现。例如:

(36)这已是惯了的,冯云卿本来_{1a}不以为意,但此时正因公债投机失败到破产的他,却突然满肚子的不舒服了。(茅盾《子夜》第八章)

(37)今天他本来₂不想来的,我厂里也有事。(周而复《上海的早晨》第 54 四章)

有时“本来”句所在的上下文或有互为反义的词语,或者整个句子在语义方面相反或对立。例如下面这一句子里的“挺自然、挺简单”和“复杂”的语义就是相反的。

(38)本来_{1a}是挺自然的、挺简单的事全变得那么复杂。

2. 与转折副词共现

(39)“芝麻开门”,本来_{1a}是句毫无意义的咒语,却也能打开一扇沉重的石门。(张贤亮《绿化树》第 32 章)

(40)(琴)便劝道:“……你到我这儿来耍,本来_{1a}是怕你在年节里容易伤感,特地请你到我家来散散心,谁知反而给你唤起更多的往事,只怪我不该引他们进来跟你见面。”(巴金《家》第 15 章)

据我们考察,“本来_{1a}”和“本来₂”可以同转折连词和转折副词在同一语段中共现,转折语气更为强烈,其共现顺序一般是:本来(除“本来_{1b}”)->转折连词->转折副词。例如:

(41)本来₂这不是什么必须要秘密的事,但传扬得这么快,却也使吴荪甫稍稍惊讶了。(茅盾《子夜》第七章)

(42)阿 Q 本来_{1a}也是正人,我们虽然不知道他曾蒙什么名师指授过,但他对于“男女之大防”却历来非常严,也很有排斥异端——如小尼姑及假洋鬼子之类——的正气。(鲁迅《阿 Q 正传》)

(43) 觉慧本来_{1a}注意地在听觉新谈他离家的事, 然而哥哥却把话题转到了嫂嫂的死。(巴金《家》第30章)

也有少数例句共现顺序是: 本来(除“本来_{1b}”)→转折副词→转折连词:

(44) 他听得范博文说什么“镇长”, 本来_{1a}倒有点诧异; 虽然他是一窍不通的浑虫, 可是双桥镇上并无“镇长”之流的官儿, 他也还不明白。(茅盾《子夜》第六章)

“本来_{1a}”、“本来₂”与转折连词或转折副词共现的意义在于: 使“本来_{1a}”、“本来₂”所在分句在语义上带上了说话人的不容置辩的语气, 增加了一种主观意味。“本来_{1a}”、“本来₂”可以突显强化其所在分句与后续分句的转折关系, 使前后产生更大的反差或对比。

3. 与其它时间副词共现

3.1 “本来_{1a}”可以与时间副词“在”、“正”和“正在”共现, 也可以与“已”、“已经”、“早”、“老早”等时间副词共现, 还可以与“还”、“老”等同现, 如:

(45) 觉慧本来_{1a}注意地在(正/正在)听觉新谈他离家的事, 然而哥哥却把话题转到嫂嫂的死。(巴金《家》第30章)

(46) 边惠荣本来_{1a}已经坐在田埂上穿上了一只鞋子, 听得叫声, 回头一看, 大吃一惊……(浩然《新媳妇》)

(47) 我本来_{1a}老早就想回家去, 不过我放心不下。(巴金《家》第14章)

(48) 本来_{1a}还是闭着眼睛的吴老太爷被二小姐身上的香气一刺激, 便睁开眼来看一下, 颤着声音慢慢地说……(茅盾《子夜》第一章)

与“本来_{1a}”对立的是, “本来_{1b}”与“本来₂”却在上述三种情况下一般不能出现。

3.2 “本来₂”可以与表示短时、未然的时间副词“立刻”、“马上”等共现, 表示本该立刻采取某种行动, 但事实并未如此, 而“本来_{1a}”与“本来_{1b}”很少能如此。例如:

(49) 夜黑天里, 没有看见他; 他本来₂无须乎立刻这样办, 可是他等不得。(老舍《骆驼祥子》第三章)

(50) 事情迫到眉尖, 本来₂应该马上决定, 然而倒迟疑起来了。(巴金《家》第30章)

(五) “本来”与代词共现

“本来_{1b}”、“本来₂”也可以与代词“如此”、“这样”等组合, 形成“本来_{1b}(本来₂)如此”、“本来_{1b}(本来₂)这样”等结构, 用来确认、补正或纠正某一事实。例如:

(51) 良更正直或更道德, 也并非是我比他人更警醒更具勇气, 而是事实本来₂如此。(王朔《许爷》)

(52) 本来_{1b}如此, 高龄还在作词的人就少。(幼彤《刘微的“通行证”》)

(六) “本来”与语气词共现

“本来₂”常与语气词“嘛(么)”、“吗”等共现。这些语气词在此主要起提顿和强调作用。“本来₂嘛(么/吗)”常用于对话的后续句中。表示某种看法、作法显然是正确的。先看连续共现:

(53) 母亲似乎有些惭愧, 但并不肯认错: “本来₂嘛, 一分钱一分货, 米是好米, 哪能贱卖了? 出门的时候你爹不还叮嘱叫卖个好价钱?”《卖米》, 载《读者》2005年第2期)

再看间隔共现(语气词在所在句句尾):

(54) 本来₂, 闹洞房是多少年的老规矩嘛。(浩然《新媳妇》)

以上两例“本来₂”表示对事实真实性的态度。情态上, 反映了说话人对确定的客观事物的肯定评价的语气。

另外, “本来_{1a}+VP/AP”可充当定语, 而“本来_{1b}”、“本来₂”不能。如例(54)的“本来_{1a}就闷热”就是“狭小房间”的定语:

(55) 张帆点起一支烟抽着, 本来_{1a}就闷热的狭小房间顿时更憋得无法忍受。(百合《哭泣的色调》)

总之, 通过考察“本来”与其它词类直接或间接共现的情况, 可以大致地发现“本来_{1a}”、“本来_{1b}”与“本来₂”的分布情况及其存在的不同。为了形象直观, 我们把它们“不同”方面反映如表1。

表 1 “本来”句法分布和与之共现成分的主要区别

副词	形容词	动词					动态助词	代词	副词			语气词
		思维义	瞬间义	持续义	可能、必要	愿望			否定转折	正已还老	即时未然	
本来 _{1a}	+	+	+	+	—	+	+	—	+	+	—	—
本来 _{1b}	+	+	—	+	—	—	—	+	—	—	—	—
本来 ₂	+	—	+	—	+	—	—	+	+	—	+	+

注:“正、已、还、老”是三小类副词的代表字。

三、“本来”的句类分布

1. 副词“本来”分布的句类从语气类型看主要集中在陈述句里,出现在其他的句类是有选择的。“本来_{1a}”和“本来_{1b}”能出现在疑问句里,“本来_{1b}”和“本来₂”可以分布在感叹句里。“本来”不能出现在祈使句里。如:

(56)苒青知道,安娜本来_{1a}在波士顿有个未婚夫,后来嫌太远,分开了,在康奈尔又找了一个。(百合《哭泣的色粉》)

(57)阿 Q 的耳朵里,本来_{1b}早听过革命党这一句话,今年又亲眼见过杀掉革命党。(鲁迅《阿 Q 正传》)

(58)你本来₂可能还有点出息,一结婚全毁了。(王朔《浮出水面》)

(59)全场情形,显然是有利于第二提案了;本来_{1a}赞成第一第三提案的人们总有许多会走这条“不得已”的路罢?(茅盾《蚀》第六章)

(60)“……先生跟辛楣的交情本来_{1b}不很深罢?”(钱钟书《围城》第六章)

(61)“……中国人本来_{1b}是顶会享福的!”(茅盾《子夜》第 16 章)

(62)“看来要想真正学会,还非下点苦功夫不可。”“本来₂嘛!”

2. 从陈述句内部看,有一种倾向,副词“本来”又以肯定句为主,否定句次之。我们统计了约 200 万字的语料,收集到陈述句中的肯定句 296 例,否定句 70 例。

综上所述,“本来”从语义方面来说,“本来_{1a}”表示行为或性状的“原初”状况;“本来_{1b}”与“本来₂”主要是表达一种语用意义——反映叙事者或说话人对某种行为或性状的强调、评议等情态。从句法功能方面来说,副词“本来”对谓语结构、动态助词及其它副词等都有严格的选择限制。

[参 考 文 献]

[1] 张寿康,林杏光:《现代汉语实词搭配词典》,北京:商务印书馆 2002 年版。
[2] 吕叔湘:《现代汉语八百词》,北京:商务印书馆 1996 年版。
[3] 张 斌:《现代汉语虚词词典》,北京:商务印书馆 2001 年版。
[4] 马庆株:《汉语动词和动词性结构》,北京:北京语言学院出版社 1992 年版。

(责任编辑 何坤翁)